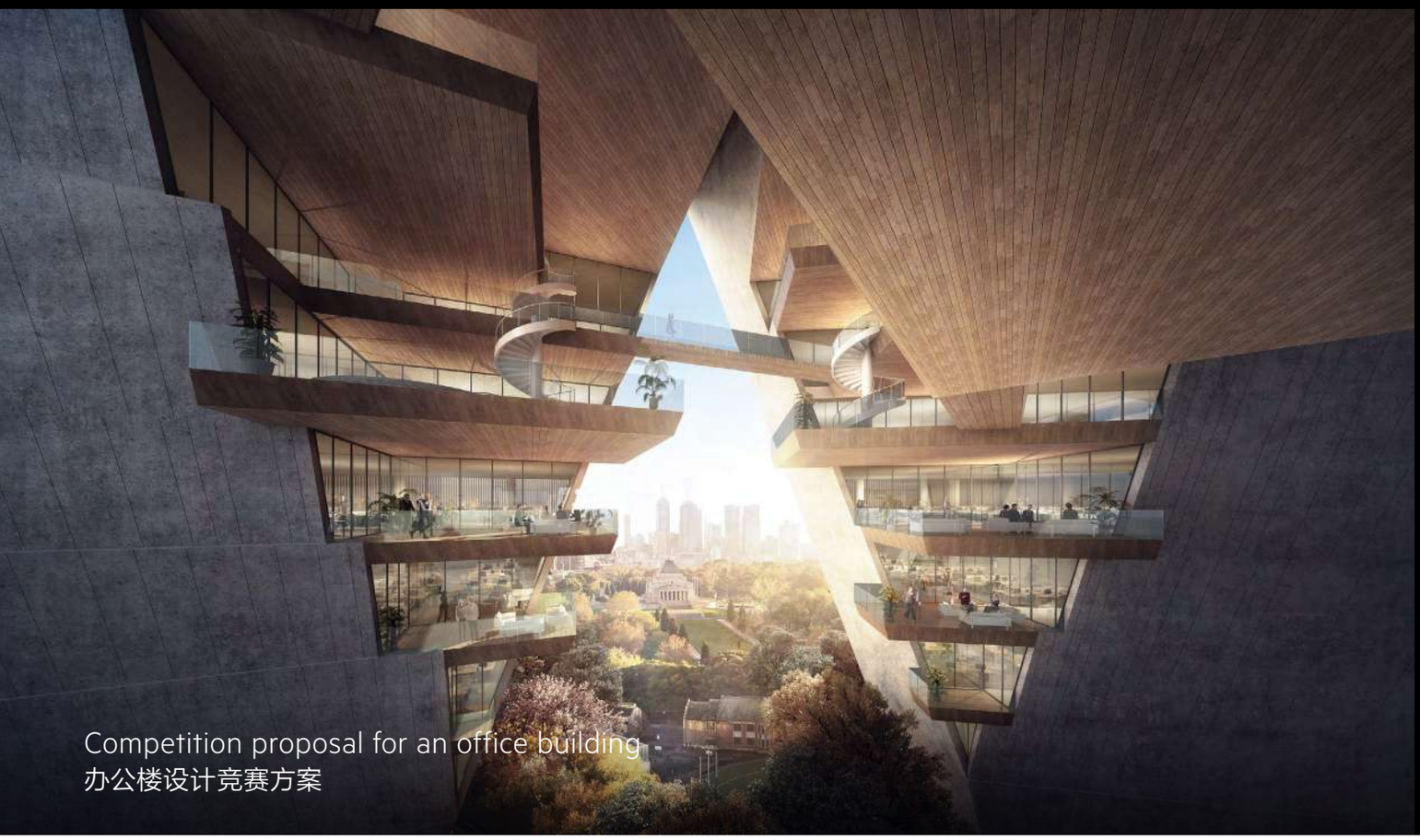
LWK
+PARTNERS
NEWSLETTER
电子通讯

Issue 240 | 第 240 期
SEP 2021 | 2021 年 9 月



Competition proposal for an office building
办公楼设计竞赛方案

Zero energy buildings key to sustainable, human-friendly future
零能耗建筑: 可持续人性化未来关键推手

—— *COVER STORY 封面故事*

As we move towards a decarbonised world, architects are actively exploring how to achieve a 'zero energy building', which offsets its own energy consumption by generating at least as much energy on-site through renewable sources. More than just energy-saving structures, these buildings also have a great potential to foster a smart, healthy environment that enhances people's wellbeing.

为实现全面减碳，建筑业界正积极实践“零能耗建筑”，即利用在地可再

生能源，让建筑物自身发电，产能等于或大于自身的用电量。这类建筑的重要性不仅在其节能效益，更因同时兼顾用家感受，对推动健康智慧的城市建设发挥积极作用。

At LWK + PARTNERS, Design Research Director Professor Stephen Lau is leading related studies by the firm's Design Research Unit. Click here to read his insights on how to design a low-energy building through passive features like building form, fabric and shading devices, with the application of the Internet of Things (IoT) to create a responsive human-friendly environment that maximises user comfort and experience while staying energy-efficient.

LWK + PARTNERS 设计研究总监刘少瑜教授正率领我们的设计研究组进行相关研究。他就低能耗建筑分享了一些设计策略，包括建筑形态、布局、遮阳装置等被动设计，以及如何利用物联网科技，提高舒适度和用家体验，创建一个人性化而有效节能的响应式环境。请点击这里阅读全文。

Seminar on architecture and carbon neutrality

In August, we hosted a seminar with Professor Lau as key speaker on the topic 'Architecture's New DNA towards Carbon Neutrality'. The event took place in Beijing in collaboration with Beijing General Municipal Engineering Design & Research Institute Co., Ltd. (BMEDI) and was livestreamed. Click here for a recap of the key learnings.

建筑与碳中和讲座

事务所于 8 月与北京市市政工程设计研究总院有限公司（北京市政总院）在北京共同策划“通往碳中和的建筑设计新基因”专题讲座，邀请到刘少瑜教授担任主讲。活动线上线下同步进行。请点击这里重温讲座重点。

Groundbreak of C Cheng Future Urban Solutions Headquarters

C Cheng Future Urban Solutions Headquarters in Baiyun District, Guangzhou, China became one of the first projects in the Design Capital of Guangzhou to break ground in July. While Managing Director Ronald Liang delivered a speech online, Director Junyou Wang joined the ceremony alongside honourable guests from the local government. It marks a major step for the Group's development in the Greater Bay Area's urbanisation process while promoting Baiyun as a hub for design, digitalisation and smart city development.

思城未来城市业务总部项目动工仪式

位于中国广州白云区的思城未来城市业务总部项目于 7 月举行隆重动工仪式，是“广州设计之都”先驱项目之一。董事总经理梁鹏程在典礼上以视频致辞，而董事王君友就与广州市白云区人民政府等一众领导及嘉宾一同见证盛事。项目将进一步扩大集团在大湾区的影响力，助力大湾区城市发展进程，并在白云区推动建筑设计、数字研发及智慧城市发展。

Shenzhen studio relocation and Academic Exchange Week

Shenzhen studio moved to a bright new office in Nanshan district in July. Colleagues, clients and guests enjoyed a pleasant time at the opening reception as our Directors shared their delight for the special occasion and hopes for the new studio. The new office also hosted a one-week academic exchange featuring seven speakers from Hong Kong, Shenzhen, Chongqing and Dubai studios.

深圳办公室乔迁与学术交流活动周

深圳办公室于 7 月搬迁到南山区新地址，拉开了一场新旅程的序幕。开幕当日，同事、客户及其他来宾轻谈浅酌，而董事们皆表示对新工作室充满欣喜和期望。新深圳办公室随后举办了为期一周的学术交流活动，来自香港、深圳、重庆、迪拜工作室的七位设计师与各工作室对话交流，分享经验。

LWK + PARTNERS x Shenzhen University joint master's course

We engaged in an industry-university-research partnership with Shenzhen University's School of Architecture & Urban Planning and Shenzhen Social Welfare Centre Elderly Home for a three-month master's course. Titled NEXT Design in the IoT Era – the Transformation of Architectural Design Paradigm and hosted by Professor Stephen Lau, head of our Design Research Unit, the course had guest speakers from our GBA studio, sister companies and project partner Roseville Senior Living Management Limited to consider how smart design can improve future eldercare.

与深圳大学合办硕士班课程

我们与深圳大学建筑与城市规划学院和深圳市社会福利中心老人颐养院共同合办“物联网时代的建筑设计 – 设计范式的转型”硕士班课程。课程秉承产、学、研相结合的理念，由我们设计研究组负责人刘少瑜教授主持，联同大湾区工作室、同系企业以及业务伙伴康誉长者公寓管理的分享嘉宾，思考如何以智慧设计提升未来安老行业发展。

German Design Council Iconic Conference

In June, Director Ricky Wang joined renowned industry leaders and architects as panelists at the German Design Council-organised Iconic Conference to discuss ways to help China transition to a greener mode of development under the topic 'Green & Beyond Green'. The overall conference gathered representatives from noted design practices from Germany, Austria, Italy and China, as well as Chinese property developers.

德国品牌设计委员会标志性建筑论坛

董事王权于 6 月获邀出席由德国品牌设计委员会主办的标志性建筑论坛，并担任“绿色以外的绿色发展”主题论坛嘉宾，与著名房地产及建筑设计界别领袖交流经验与智慧。整个论坛邀请来自德国、奥地利、意大利著名设计事务所与来自国内的设计师和地产发展商会聚一堂，展开启发思考的行业交流盛会。

New generation of unlimited creativity

It is always a pleasure to celebrate and witness the achievements of talented young architects. This summer, our Hong Kong studio is delighted to support various graduation shows of local architecture students, while our Dubai team served as final-year project judges for architecture students in different Dubai and Abu Dhabi universities.

创意无限新世代

这个夏季，香港工作室支持了多间本地院校的建筑系毕业生作品展，而迪拜团队就为迪拜和阿布扎比不同学府的学生担任毕业作品评审。能够亲身见证一班才华横溢的年轻建筑师酿出创意成果，实在让人兴奋！

Rethinking civic space with students

In a new round of Career Exploration Day organised by Project WeCan, Associate Director Erica Wong and Associate - Senior Designer Thomas Chan from our Hong Kong studio coached six sessions of secondary students to hand-make their own architectural models simply with foam boards, toothpicks and pins. Students were encouraged to rethink the possibilities of an existing municipal building to create dynamic programmes for the neighbourhood.

与年轻人思考公共建筑

在新一轮的“学校起动”计划线上职场体验日，香港工作室助理董事黄谷及设计副总监陈玮棠化身为工作坊导师，通过直播指导中学生利用发泡板、牙签和别针制作简单建筑模型，设计全新的深水埗北河街市政大厦，注入各式各样非传统的社区功能，思考公共建筑的发展可能性。

Acting for community wellbeing

LWK + PARTNERS believes in the impact of active community involvement. Volunteers from our Hong Kong studio participated again in handing out free meal boxes sponsored by the practice in the Construction Industry Lo Pan Rice Campaign, sending love and care to those in need.

身体力行 关怀社会

LWK + PARTNERS 一直以不同形式积极参与社会公益活动，贡献社会。香港工作室的义工同事再次参与了由香港建造业议会举办的“鲁班饭行动”，向有需要人士派发事务所赞助的营养盒饭，身体力行送上关爱。

FEATURED PROJECTS 焦点项目

Suzhou Longfor Centre
苏州龙湖中心

Location 地点	Suzhou, China 中国苏州
Client 客户	Longfor Group 龙湖集团
Site Area 用地面积	8,238 sqm 平方米
GFA 建筑面积	113,023 sqm 平方米
Involvement 服务范围	Design Architect 设计建筑师

The development aims to build a lounge-style business hub with premium food and beverage outlets, luxury retail and leisure facilities in Suzhou's Gaoxin district, working in conjunction with other buildings in phases IV and V of the commercial development, which contain hotel, offices and retail, to make up a dynamic lifestyle complex for the community.

项目以商务餐饮、高级零售及休闲配套为主，打造苏州高新区的商旅会客厅。与四期大型商业及五期酒店和办公楼形成良好的功能互动，为社区带来充满活力的生活综合体。

Beauty Start Sales Gallery
惠州旭辉华宇东江公元展示中心

Location 地点	Guangzhou, China 中国广州
Client 客户	CIFI Group / Huayu Properties 旭辉集团 / 华宇地产
Site Area 用地面积	27,349 sqm 平方米 (Whole development 整体发展项目)
GFA 建筑面积	113,710 sqm 平方米 (Whole development 整体发展项目)
Involvement 服务范围	Design Architect 设计建筑师

Comfortably perched at a green corridor, this sales gallery is lifted up to enjoy a panoramic view of the Dong River and scenery. The observation deck takes on the form of a neat, simple rectangular box with a subtle façade, featuring extensive glass cladding and modern materials for a perfect balance between aesthetic appeal and functionality.

展示中心位于绿化廊道，将建筑主体抬高，形成观景台以尽享东江全景及自然风光。长方盒子的外型配合低调的外立面，与玻璃幕墙及现代物料和谐结合，设计简洁，完美平衡美学及功能需要。

Green Shore Residence Phase II
南天名苑二期

Location 地点	Guangzhou, China 中国广州
Client 客户	Fok Ying Tung Group 霍英东集团
Site Area 用地面积	530,227.9 sqm 平方米
GFA 建筑面积	177,612 sqm 平方米
Involvement 服务范围	Design Architect 设计建筑师

Sitting at the tip of Panyu's Luoxi Island, this top-end residence sets up an intimate dialogue between life and water and redefines the local waterfront lifestyle. The towers are arranged in pairs along the coast in a dynamic skyline and strategically positioned to offer a 270° panoramic riverview for most units, while keeping the glamourous city centre in sight.

这个高端住宅项目位于番禺洛溪岛岛尖，以两栋一组的高层建筑群划出一条个性鲜明的城市天际线。建筑师透过调整大楼的座向，为大部分单位缔造 270° 优美江景，同时面向广州市中心的繁华景致。设计带动生活和水资源之间的亲密对话，重塑区内滨江生活风尚。

Tianheng · Bayview
天恒 · 湾景

Location 地点	Zhuhai, China 中国珠海
Client 客户	Zhuhai Tianheng Properties Limited 珠海天恒房地产有限公司
Site Area 用地面积	36,322.48 sqm 平方米
GFA 建筑面积	73,665.75 sqm 平方米
Involvement 服务范围	Landscape Architect 景观建筑师

The landscaped areas of Tianheng · Bayview are designed along a five-point spatial succession, 'Gate-Hall-Garden-House-Pond', in line with the spatial structure and design logic of traditional oriental painting and garden, creating layers of landscaped spaces and a rich experience. Inspired by the nearby coastline, it includes extensive water features to plot interesting journeys for homecoming residents and garden goers.

天恒 · 湾景的景观设计以“门 – 厅 – 园 – 轩 – 池”五重空间序列，遵循传统东方书画和造园“起承转合”的空间结构和设计逻辑，打造立体的景观空间体系和丰富的空间体验。为突出项目靠近海岸线的特点，团队以水景说故事，从高至低、外到内规划独特的归家旅程和游园流线。

LATEST RECOGNITIONS 最新奖项

BCI Asia Awards 2021
2021 年 BCI Asia 奖项

+ Top 10 Architects Hong Kong
  香港十大建筑设计公司

5th ELA International Landscape Award 2021
2021 年第五届 ELA 国际景观大奖

+ Ten Landscape Projects of the Year
  年度十大景观项目

Quality Building Award 2020
2020 年度优质建筑大奖

+ Building Outside Hong Kong (Merit Award)
  香港境外建筑项目（优异奖）
  Wuxi Center 66 Phase I Office Tower II, Wuxi, China
  中国无锡恒隆广场一期办公楼二座

+ Hong Kong Residential (Multiple Buildings) (Finalist)
  香港住宅项目（多幢建筑物）（入围）
  THE PAVILIA BAY, Hong Kong, China
  中国香港柏傲湾
+ Hong Kong Non-Residential (New Building – Government, Institutional or Community) (Finalist)
  香港非住宅项目（新建筑物 – 政府, 机构或社区）（入围）
  Tsuen Wan Sports Centre, Hong Kong, China
  中国香港荃湾体育馆

The 7th CREDAWARD 2020-2021
2020-2021 第七届 CREDAWARD 地产设计大奖 · 中国

+ Residential Project (Gold Award)
  居住项目（金奖）
  Vanke 17 Miles, Chongqing, China
  中国重庆万科 17 英里

Conrad Hangzhou Tonglu, Hangzhou, China
中国杭州桐庐康莱德酒店

+ Annual Residential Landscape Award (TOP 10)
  年度最佳住宅景观奖（大区十佳项目）
  THE PAVILIA BAY, Hong Kong, China
  中国香港柏傲湾

Asia Hospitality and Retail Design Awards 2021
亚洲款待及零售设计大奖 2021

+ Outstanding Retail Design – APAC (Shopping Mall) (Silver)
  杰出零售设计 – 亚太区（购物中心）（银奖）
  Zijing Paradise Walk, Hangzhou, China
  中国杭州紫荆天街
+ Outstanding Retail Design – Future Project (Shopping Mall) (Merit)
  杰出零售设计 – 未来项目（购物中心）（优秀奖）
  MixC Dongguan Songshan Lake District Mixed Use Development, Dongguan, China
  中国东莞松山湖万象汇
+ #MyFavourite (Online Voting)
  New Retail Design - Future Project (Winner)
  #我最喜爱（网上投票）未来新零售设计（优胜奖）
  MixC Dongguan Songshan Lake District Mixed Use Development, Dongguan, China
  中国东莞松山湖万象汇

MIPIM Awards 2021
2021 MIPIM 大奖

+ Best Shopping Centre (Finalist)
  最佳购物中心（入围）
  Zijing Paradise Walk, Hangzhou, China
  中国杭州紫荆天街

Architizer A+Awards 2021
2021 年 Architizer A+ 大奖

+ Commercial – Shopping Centre (Finalist)

+ Public Building (Merit Award)
公建项目（优秀奖）
Zijing Paradise Walk, Hangzhou, China
中国杭州紫荆天街
Aoti Vanke Centre, Hangzhou, China
中国杭州奥体万科中心
Hebei Grand Hotel, Anyue, Shijiazhuang, China
中国石家庄河北宾馆 · 安悦

+ Residential Project (Merit Award)
居住项目（优秀奖）
My Central and Taste of Graham, Hong Kong, China
中国香港 My Central 及嘉咸市集
CIFI Artworks, Fuzhou, China
中国福州旭辉江山云出
WonYue City, Guangzhou, China
中国广州奥园 · 旺悦城
Supreme Charm, Suzhou, China
中国苏州中海 · 上华琚

商业 – 购物中心（入围）
Zijing Paradise Walk, Hangzhou, China
中国杭州紫荆天街

+ Commercial – Office Building High-rise (16+ floors) (Special Mention)
商业 – 摩天办公楼（16 层或以上）（特别表彰奖）
Aoti Vanke Centre, Hangzhou, China
中国杭州奥体万科中心

Construction Week Power 100 list 2021
Construction Week 最具影响力 100 人 2021

+ Kerem Cengiz, Managing Director – MENA
董事总经理 – 中东及北非 Kerem Cengiz